



## **ACCORDO DI COLLABORAZIONE CULTURALE OCCASIONALE**

### **TRA**

**L'Istituto Italiano di Cultura di New Delhi**, n.50-E, Chandragupta Marg, Chanakyapuri, New Delhi-110021, legalmente rappresentato dal Direttore Andrea Anastasio, di seguito denominato **l'Istituto**,

### **E**

**Instabili Vaganti APS**, Via R. Sanzio 6, CAP 40133 Città Bologna, C.F. 91276840377, P.IVA 03313571204, legalmente rappresentata da Nicola Pianzola C.F. PNZNCL77P22F952, di seguito denominata la **Compagnia**,

### **CONVENGONO:**

Di organizzare due spettacoli teatrali dal titolo "The Global City" in occasione del 23° Festival Bharat Rang Mahostav organizzato dalla National School of Drama in India ed una tavola rotonda per la presentazione del progetto "In the Cities". Questo progetto è reso possibile anche grazie al partenariato di Instabili Vaganti APS con ATER Fondazione.

### **CLAUSOLE**

**Art.1.** La **Compagnia** si impegna a rappresentare lo spettacolo teatrale "The Global City" il giorno 18 febbraio 2024 presso il Kamani Auditorium, New Delhi, ed il giorno 20 febbraio 2024 presso il Tagore Hall, Srinagar. Altresì, si impegna a partecipare alla tavola rotonda dal titolo "In the Cities" il giorno 23/02/2024 presso questo Istituto in New Delhi;

**Art.2.** Per le attività culturali sopra citate, **l'Istituto** si impegna a corrispondere a titolo di compenso una somma onnicomprensiva di € 5680 (euro cinquemilaseicentottanta) per i due spettacoli teatrali e la tavola rotonda. Il compenso sarà versato mediante accredito sul conto corrente bancario indicato dalla Società al termine della manifestazione, a ricezione della fattura elettronica esente da IVA tramite il sito d'interscambio dell'Agenzia delle Entrate.

Il predetto importo sarà corrisposto dall'Istituto in un unico versamento, tramite bonifico bancario sul conto corrente intestato a Instabili Vaganti APS, di cui gli estremi di seguito:

BANCA: Banca Sella , agenzia di Casalecchio di Reno (BO)

IBAN: IT94W0326836670052847655040

SWIFT: SELBIT2BXXX

Qui di seguito i dati fiscali dell'Istituto Italiano di Cultura in New Delhi ai fini dell'emissione della fattura elettronica:

Istituto Italiano di Cultura, 50-E, Chandragupta Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021  
Codice fiscale: 80213330584 (risulterà il Ministero degli Esteri)  
Codice Univoco: 0DX7WB

CIG: *VISTO il messaggio ministeriale 0001606-P del 05/01/2024, non essendo al momento possibile ottemperare, per ragioni meramente tecniche, a quanto disposto dall'art. 83 comma 1 del D. Lgs. 31 marzo 2023 n. 36 ("Codice"), si subordina l'acquisizione del CIG all'attuazione della piattaforma ministeriale di cui agli artt. 25 e 25 del Codice stesso (Delibera ANAC n. 582 13 dicembre 2023*

**Art.3.** La **Compagnia** provvederà al pagamento dei cachets, dei relativi oneri previdenziali e contributivi del proprio personale artistico impegnato nelle attività culturali di cui all' Art.1.

**Art.4.** Si declina ogni responsabilità in caso di calamità naturali, eventi socio-politici e cause di forza maggiore. Al verificarsi di eventi fortuiti, di malattia regolarmente certificata, di forza maggiore tali da impedire alla **Compagnia** la garanzia del normale svolgimento delle attività culturali, sarà cura e premura dell'ente di adoperarsi tempestivamente affinché l'Istituto possa realizzare quanto in oggetto dell'Accordo, in altra epoca e/o luogo, sempre secondo le modalità di cui all'Accordo.

**Art.5.** La **Compagnia** assume ogni responsabilità per casi di infortuni e per danni arrecati al all'Istituto in dipendenza di manchevolezza o di trascuratezze commesse durante l'esecuzione delle prestazioni.

**Art.6.** L'**Istituto** garantisce la protezione dei dati personali forniti della **Compagnia** ai sensi della normativa italiana in materia di protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, di cui si fornisce un'informativa all'Allegato 1.


**Art.7.** Le obbligazioni assunte dalla **Compagnia** con l'accettazione del presente contratto non configurano in alcun modo un rapporto di lavoro o di impiego a qualsiasi titolo tra l'**Istituto** e il personale utilizzato dalla **Compagnia**, né danno luogo a qualsiasi pretesa nei confronti dell'**Istituto** al di fuori di quanto qui espressamente indicato. Tale personale potrà svolgere esclusivamente le attività previste nel presente documento, non potendosi in alcun modo ritenere autorizzata alcuna altra attività. La **Compagnia** si obbliga a rendere edotto della presente clausola il personale a qualsiasi titolo impiegato.

**Art.8** Il presente contratto è regolato dalla normativa italiana. Per le controversie è competente il foro di Roma.

**Art.9.** Il presente contratto contiene la manifestazione integrale delle obbligazioni dell'Istituto e della **Compagnia** e potrà essere modificato unicamente con altro contratto avente la medesima forma, esclusa qualsiasi altra modalità di modifica delle obbligazioni delle parti.

New Delhi, 25 gennaio 2024

N. Prot: L4.09.11/41

  
\_\_\_\_\_  
Nicola Vanzola  
Instabili Vaganti APS

  
\_\_\_\_\_  
Direttore Andrea Anastasio  
Istituto Italiano di Cultura New Delhi

**INFORMATIVA SULLA PROTEZIONE DELLE PERSONE FISICHE  
CON RIGUARDO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**  
*Regolamento (UE) 2016/679, art. 13*

Il trattamento dei dati personali è improntato ai principi di liceità, correttezza e trasparenza a tutela dei diritti e delle libertà fondamentali delle persone fisiche. A tal fine, si forniscono le seguenti informazioni:

1. Il titolare del trattamento è il Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale (MAECI) della Repubblica italiana, che, nel caso specifico, opera per il tramite di Istituto Italiano di Cultura in New Delhi, 50-E, Chandragupta Marg, Chanakyapuri, New Delhi 11002, [iicnewdelhi@esteri.it](mailto:iicnewdelhi@esteri.it), 011-26871901.
2. Il MAECI dispone di un responsabile della protezione dei dati personali che, in caso di quesiti o reclami, può essere contattato ai seguenti recapiti (Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 ROMA, tel. 0039 06 36911 (centralino), e-mail: [rpd@esteri.it](mailto:rpd@esteri.it); pec: [rpd@cert.esteri.it](mailto:rpd@cert.esteri.it)).
3. I dati personali chiesti sono necessari per la selezione dell'operatore economico a cui sarà affidata la prestazione oggetto dell'appalto.
4. Il conferimento dei dati è un obbligo previsto dalla normativa italiana e l'eventuale rifiuto a fornire i dati chiesti comporta l'esclusione dalla procedura di selezione o dall'affidamento.
5. Il trattamento sarà effettuato in modalità manuale o informatizzata da personale appositamente incaricato.
6. I dati saranno comunicati agli organi di controllo interni ed esterni del MAECI. Con la firma della presente informativa, l'interessato dà il suo consenso alla comunicazione dei predetti dati anche alle competenti autorità locali per la loro verifica e alla pubblicazione degli elementi essenziali del contratto stipulato nel sito internet del committente conformemente alla normativa italiana sulla trasparenza dei contratti pubblici.
7. I dati sono conservati per un periodo massimo di 5 anni a decorrere dal momento in cui ha termine il rapporto contrattuale per completamento dell'esecuzione o per altra ragione, ivi inclusa la risoluzione per inadempimento. Questo termine è sospeso in caso di avvio di un procedimento giudiziario.
8. L'interessato può chiedere l'accesso ai propri dati personali e la loro rettifica. In questi casi, l'interessato dovrà presentare apposita richiesta ai recapiti indicati al punto 1, informando per conoscenza il responsabile della protezione dei dati del MAECI ai recapiti indicati al punto 2.
9. Se ritiene che i suoi diritti siano stati violati, l'interessato può presentare un reclamo al responsabile della protezione dei dati del MAECI. In alternativa, può rivolgersi al Garante per la protezione dei dati personali (Piazza di Monte Citorio 121, 00186 Roma, tel. 0039 06 696771 (centralino), e-mail: [garante@gpdp.it](mailto:garante@gpdp.it), pec: [protocollo@pec.gpdp.it](mailto:protocollo@pec.gpdp.it)) o all'autorità giudiziaria.

New Delhi, 25 gennaio 2024

Firma dell'interessato per presa visione e accettazione

